

**ما هو دعم التعلم؟**

يُقدم دعم التعلم في إطار البرامج التعليمية وبرامج المشاركة. ويهدف إلى الحد من مشاكل المدرسة التي تواجه الأطفال والشباب، لمساعدتهم على تحقيق أهداف التعلم الأساسية والحيلولة دون اضطرابهم لعادة الصف أو تمكينهم من الحصول على شهادة التخرج من المدرسة. يجب ألا يكون ضعف التعلم ناتجاً عن الغياب بدون عذر أو سوء السلوك المستمر.

**كيفية تنظيم الدعم؟**

يُقدم دعم التعلم في جميع المواد الدراسية، ويقدم في إطار مجموعات صغيرة. ويعقد في المدرسة خارج نطاق الحصص الدراسية، وإذا أمكن، يكون بعد الصفوف العادية مباشرة.

**من هم المؤهلون؟**

يتوفر دعم التعلم للطلاب حتى سن 25 سنة، في المدارس العامة أو المهنية والذين ينتمون إلى أسر تحصل على الإعانات بموجب

• Arbeitslosengeld II (إعانة البطالة 2)

• الإعانات/المساعدات الاجتماعية

• إعانة الطفل الإضافية

• إعانة الإسكان

• الإعانات بموجب قانون إعانات طالبي اللجوء

(Asylbewerberleistungsgesetz) (§ 3 AsylbLG)

الطلاب الذين يحصلون على مكافآت التدريب ليسوا مؤهلين للدعم.

يمكن للأطفال والشباب من الأسر غير المؤهلة للإعانات أنفة الذكر المشاركة مقابل رسوم.

**Что такое учебно-методическая программа поддержки?**

Учебно-методическая программа поддержки осуществляется в рамках мер по поддержке участия в образовательных и культурных мероприятиях. Ее целью является снижение школьных проблем у детей и подростков, что поможет достичь основных целей обучения и снизить возникновение трудностей при переводе или выпуске. Пониженная обучаемость не должна сопровождаться прогулами по неуважительной причине или постоянными нарушениями.

**Как организована программа поддержки?**

Учебно-методическая программа поддержки разработана для всех учебных предметов и применяется в небольших группах. Программа внедряется в школах в свободное от учебы время и, по возможности, по окончании плановых занятий.

**Кто может принимать участие?**

Участвовать в учебно-методической программе поддержки могут учащиеся в возрасте до 25 лет общеобразовательных или профессиональных школ, из семей, которые получают:

- пособие по безработице II
- пособие для нетрудоспособных/социальную помощь
- надбавку к заработной плате на детей
- пособие на аренду жилья
- пособия согласно закону о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище (§ 3 AsylbLG)

Учащиеся, которые получают оплату труда в период профессионального обучения, не могут принимать участие в программе.

Дети и подростки из семей без права получения пособия могут участвовать в программе, самостоятельно ее оплачивая.

**Детальную информацию можно получить у нас:**

VHS Oldenburg  
Anita Rühle  
Карлштрассе 25  
26123 г. Ольденбург  
Тел.: 0441 92391-34  
Эл. почта: ruehe@vhs-ol.de

**لمعرفة المزيد، يرجى التواصل معنا عبر:**

VHS Oldenburg  
Anita Rühle  
Karlststraße 25  
26123 Oldenburg  
الهاتف: 0441 92391-34  
البريد الإلكتروني: ruehe@vhs-ol.de



Bild: chagin, Fotolia.de

Lernförderung  
in Oldenburg



## Was ist Lernförderung?

Die Lernförderung wird im Rahmen des Bildungs- und Teilhabepakets durchgeführt. Sie hat das Ziel, schulische Probleme von Kindern und Jugendlichen abzubauen, damit die wesentlichen Lernziele erreicht werden und Versetzungen und Schulabschlüsse nicht länger gefährdet sind. Die Lernschwäche darf nicht auf unentschuldigte Fehlzeiten oder anhaltendes Fehlverhalten zurückzuführen sein.

## Durchführung?

Die Lernförderung wird in allen Fächern erteilt und in Kleingruppen durchgeführt. Sie findet in den Schulen in der unterrichtsfreien Zeit und möglichst im Anschluss an den normalen Unterricht statt.

## Wer kann mitmachen?

Anspruch auf Lernförderung haben Schülerinnen und Schüler bis 25 Jahre, die eine allgemeinbildende oder berufsbildende Schule besuchen und aus Familien kommen, die

- Arbeitslosengeld II
- Sozialgeld/Sozialhilfe
- Kindergeldzuschlag
- Wohngeld
- Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (§ 3 AsylbLG)

beziehen. Schülerinnen und Schüler, die eine Ausbildungsvergütung erhalten, können nicht teilnehmen.

Kindern und Jugendlichen aus Familien ohne Leistungsanspruch wird die Teilnahme an der Lernförderung als Selbstzahler ermöglicht.

## Informieren Sie sich gerne bei uns:

VHS Oldenburg  
Anita Rühle  
Karlstraße 25  
26123 Oldenburg  
Tel.: 0441 92391-34  
E-Mail: ruehe@vhs-ol.de

## Öğrenme desteği nedir?

Öğrenme desteği, Eğitim ve Katılım Paketi kapsamında yürütülmektedir. Bu paketin amacı, en önemli öğrenme hedeflerine ulaşabilmek ve okul değiştirmeler ile okulu başarı ile bitirmenin tehlikeye düşmesini önlemek için çocukların ve gençlerin okul sorunlarını çözmektir. Ancak öğrenme sorununun sebebi mazeretsiz okula gitmeme süreleri ile hal ve gidişteki sürekli bozukluklar olmamalıdır.

## Destek programı nasıl organize olmuştur?

Öğrenme desteği tüm ders konuları için, küçük öğrenci gruplarına verilmektedir. Destek programı normal okul saatlerinin dışında ve mümkün olduğunca normal ders saatlerinin hemen arkasından uygulanmaktadır.

## Kim katılabilir?

Öğrenme desteğinden yararlanma hakkından 25 yaşına kadar öğrenciler yararlanabilir. Bu öğrencilerin genel eğitim veya meslek eğitimi kapsamında eğitim alıyor olmaları ve

- İşsizlik parası II
- Sosyal destek parası/Sosyal yardım
- Ek çocuk parası
- Ev yardımı
- Politik sığınma yasasına göre (§ 3 AsylbLG) yardım

alan ailelerden gelmeleri gerekmektedir. Eğitim destek parası alan öğrencileri bu programa katılamazlar.

Bu hizmetten yararlanma hakkı olmayan öğrencilere katılım bedelini kendileri ödemeleri koşulu ile programa katılma hakkı verilmektedir.

## Bilgi almak için lütfen bize başvurunuz:

VHS Oldenburg  
Anita Rühle  
Karlstraße 25  
26123 Oldenburg  
Tel.: 0441 92391-34  
E-Mail: ruehe@vhs-ol.de

## پشتگریڤیرکاری چییه؟

پشتگریڤیرکاری، له چوار چټو هی پیچر او ه (پاکه پیچ) مکانی فیرکاری و بهشدار یدا پیشکش دهکړیت. پشتگریڤیرکاری به نامانجی کم کردنو هی کټشه فیرکاری بیکمانی منډالان و تازه لاوان، یارمعتیدانیان بټو بهدسته نیانی نامانجه سمر مکیمکائی فیرکاری و بهرگری له دهر نمچوونیان و یارمعتیدانیان بټو وهرگرتنی بملگه هی تهو او کردنی وانمکان پیشکش دهکړیت. ناماده نمبوونی به بټی بملگه هی سملیندراو یان خراب هملسو کورت کردنی بهر دموام ده بیته هوی لاوازی له خویندن و فیرکاریدا.

## بهر نامه ی پشتگریڤیر چټون ریک دهکړیت؟

پشتگریڤیرکاری له همموو بابتمکانی وانمیددا و بټو گروپه بچووکمکان پیشکش دهکړیت. نم بهر ناممیلو کاتژمیرانده هی که له قوتابخانه وانه ناوتریتوه و نمکمر بکړیت خیرا پاش راوستانی بټوله ناساییمکان جییمجی دهکړیت.

## کټی خاوه نی مهرجه؟

پشتگریڤیرکاری بټو نمو خویندکارانده هی که لانی زور 25 سال تممنیان همیه و دهر ټنه قوتابخانه گټیتیمکان بیان پیشیمیمکان و بنمالمکانیان و بهرکوتووی نم یارمعتیپانده خوارمو، پیشکش دهکړیت

- Arbeitslosengeld II (کومک خمر جی بیکاری II)
- پار هی کومه لایمتی/یارممتی کومه لایمتی
- سمر باجی یارممتی خمر جی منډال
- یارمعتیخمر جی خانوو
- قازانجیمکانی پمبونیدار به یاسای پمنا بهرمان (AsylbLG 3 §) (Asylbewerberleistungsgesetz)

نمو خویندکارانمیه یارمعتیخمر جی فیرکاری وهردهگرن، خاوه منمرج نین.

منډالو تازه لاومکانی نمو بنممالانمیه هر کام له ممرجمکانی سمرمو میان نییه، دمتوانن به پارمندیټچوونمکان لم بهرنامیه کمک وهر بگرن.

## وردهکارییمکانی په یوه نډی بټو دهسته بهر کردنی زانیاری زیاتر:

VHS Oldenburg  
Anita Rühle  
Karlstraße 25  
26123 Oldenburg  
تلفون 0441 92391-34  
نیمیل ruehe@vhs-ol.de